

Time : \_\_\_\_\_ : وقت الحادث : Date : \_\_\_\_\_ : تاريخ الحادث :

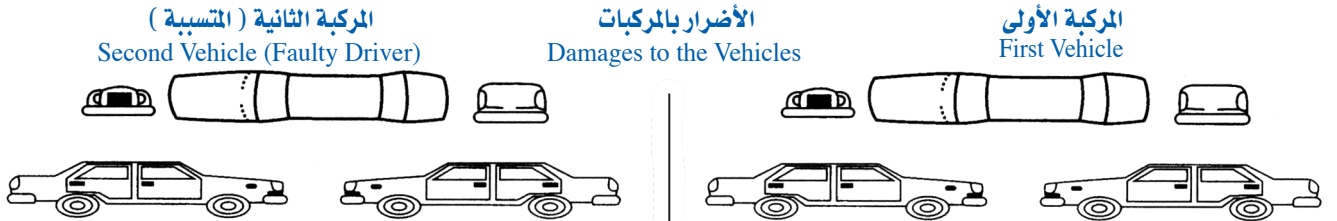
Accident Location : \_\_\_\_\_ : موقع الحادث :

نوع الحادث :- Type of Accident

- Collision against a stationary object  Collision between vehicles  إصطدام بجسم ثابت  إصطدام بين مركبتين أو أكثر  تدهور

| Details                         | الطرف الثاني (المتسبب)<br>Second Party (Faulty Party) | الطرف الأول<br>First Party | البيانات             |
|---------------------------------|---|----------------------------|----------------------|
| Vehicle No.                     | _____   | _____                      | رقم المركبة :        |
| Driver's Name :                 | _____   | _____                      | سائق المركبة :       |
| Address / Tel. No.              | _____   | _____                      | العنوان / الهاتف :   |
| Driving License No. / Category: | _____   | _____                      | رقم الرخصة / الفئة : |
| Sex / Nationality :             | _____   | _____                      | الجنسية / الجنس :    |
| Insurance Company :             | _____   | _____                      | شركة التأمين :       |
| Type of Insurance :             | _____   | _____                      | نوع التأمين :        |
| Insurance Policy No.            | _____   | _____                      | رقم الوثيقة :        |

| Witness   | الشاهد الأول | الشاهد الثاني | First Witness |
|-----------|--------------|---------------|---------------|
| Name:     | _____        | _____         | الاسم :       |
| Address : | _____        | _____         | العنوان :     |
| Tel. No : | _____        | _____         | رقم الهاتف :  |



أسباب الحادث

- Causes of Accident
- Over-speed
  - Negligence
  - Fatigue
  - Overtaking
  - Weather Conditions

توقيعات الطرف الثاني

- Sudden Halt
- No safety distance
- Wrong action
- Vehicle defects
- Road defects
- Using GSM

أسباب الحادث

- السرعة
- الإهمال
- الإرهاق
- التجاوز
- الطقس
- الوقوف المفاجيء
- عدم ترك مسافة الأمان
- سوء التصرف
- عيوب بالمركبة
- عيوب بالطريق
- الهاتف النقال

توقيع الطرف الثاني  
Second Party Signature

توقيع الطرف الأول  
First Party Signature

For the use of Insurance Company

The vehicle involved in the accident is insured with us vide Insurance Policy No. :

|       |
|-------|
| _____ |
| _____ |

Type of Insurance :

- The Company will repair the damaged vehicle as per the insurance policy.
- Therefore, technical opinion is required

لإستعمال شركة التأمين

المركبة المتسببة في الحادث مؤمنة لدينا بموجب الوثيقة رقم :  
نوع التأمين :

- بموجبية سوف تقوم الشركة بإصلاح المركبة المتضررة.
- نطلب رأيا فنيا حول الحادث لأسباب :-

الختم  
Rubber Stamp

التوقيع  
Signature

اسم المخول بالتوقيع  
Name of the Signatory

## الحادث المروري البسيط

### Minor Traffic Accident

It is accident in which the damages are limited to the vehicles involved without any human deaths or injuries or damages to public property or private property of third parties.

يعتبر الحادث المروري بسيطاً إذا إقتصرت أضراره على المركبة دون أن تنتج عنه وفيات أو إصابات بشرية أو أضرار مادية بالممتلكات العامة أو الممتلكات الخاصة بغير أطراف الحادث

### Accident Not Classified within the Minor Accidents

1. If either of the parties to the accident is intoxicated or under the influence of drugs.
2. If either of the parties has no driving licence or their driving licence is suspended judicially or administratively.
3. If the vehicle of the faulty party is not insured.
4. If the accident results in material damage to public property or private property belonging to third parties.

### لا يعتبر الحادث المروري بسيطاً إذا صاحبت وقوعه إحدى الحالات الآتية

1. إذا كان أحد أطراف الحادث بحالة سكر أو تحت تأثير مخدر
2. إذا كان أحد أطراف الحادث غير حاصل على رخصة قيادة أو كانت رخصته موقوفة قضائياً أو إدارياً.
3. إذا كانت مركبة الطرف المخطىء في الحادث غير مشمولة بالتأمين.
4. إذا كانت إحدى المركبات محل الحادث تابعة لجهة عسكرية أو أمنية ومجهزة بتجهيزات خاصة

### Procedures to be followed in case of any minor road traffic accident if parties of the accident are in agreement:

1. The vehicles involved must be moved immediately to the side of the road.
2. The minor accident form must be filled in and signed by the parties involved in the accident.
3. The party which is responsible for the accident has to deliver a copy of the minor accident form to the concerned insurance Company on the day of the accident or on the following working day of the accident. If the Faulty party does not go to the Concerned Insurance Company or not pay the excess amount, the Insurance Company has the legal & Judicial rights against the faulty party

### تتبع في حالة إتفاق أطراف الحادث على تحديد الطرف المتسبب الإجراءات الآتية.

1. إخراج الأطراف لمركباتهم محل الحادث من الطريق
2. تعبئة إستمارة الحادث المروري البسيط وفق النموذج المعد لذلك وتوقيع الأطراف عليها.
3. قيام الطرف المتسبب في الحادث بتسليم نسخة من الإستمارة إلى شركة التأمين المختصة في اليوم الذي وقع فيه الحادث أو في يوم العمل الذي يليه. وفي حالة عدم ذهاب الطرف المتسبب إلى شركة التأمين المعنية أو عدم دفع مبلغ التحمل . يحق لشركة التأمين إتخاذ الإجراءات القانونية والقضائية ضد الطرف المتسبب.

### If parties of the accident are in disagreement:

1. The vehicles involved must be moved immediately to the side of the road.
2. If the involved parties still disagree to decide who is responsible for the accident, they must inform the police and wait for them, in case they are agreed, they must fill in the form.

### تتبع في حالة عدم إتفاق أطراف الحادث على تحديد الطرف المتسبب الإجراءات الآتية

1. إخراج الأطراف لمركباتهم محل الحادث من الطريق
2. إبلاغ مركز الشرطة المختص للانتقال إلى مكان الحادث لإتخاذ الإجراءات المعتادة. إذا تمسك الأطراف بعدم الإتفاق على تحديد الطرف المتسبب في الحادث، أو بتعبئة الإستمارة إذا تم الإتفاق على تحديد الطرف المتسبب في الحادث.

### If parties of the accident agree that without going to an insurance company one of them will incur the repair of the damaged vehicles, or that each party incurs the repair of the their own vehicle:

1. The vehicles involved must be moved immediately to the side of the road.
2. The minor accident form must be filled in and signed by the parties involved in the accident and immediately taken to the police station concerned in order to obtain a vehicle repair permit.

### تتبع في حالة إتفاق أطراف الحادث على تحمل احدهم قيمة إصلاح المركبات محل الحادث أو تحمل كل طرف قيمة إصلاح مركبته دون الرجوع إلى شركة التأمين الإجراءات الآتية.

1. إخراج الأطراف لمركباتهم محل الحادث من الطريق.
2. تعبئة إستمارة الحادث المروري البسيط والتوجه إلى مركز الشرطة المختص للحصول على تصريح بإصلاح المركبة.

### N.B :

1. This Form is to be filled legibly in triplicate. It should be filled in with clear handwriting. The Original copy is for the concerned insurance company, the second copy for the first party and the third one is for the second party. All motorists must have this form in their vehicles.
2. Information given herein should be accurate, correct and true, otherwise the person shall be held accountable
3. It is advised that the accident be photographed by a mobile phone camera or any other type of digital cameras (if available).
4. If there are many vehicles involved in or affected by the accident, additional copies of this form are to be filled in.
5. A party who refuses to remove their vehicle from the road immediately after the accident shall be deemed at fault (deliberate disruption of the traffic).

### ملاحظات هامة

1. تعبأ هذه الإستمارة من ثلاثة نسخ بخط واضح تكون الأصل لشركة التأمين المعنية والنسخة الأولى للطرف الأول والنسخة الثانية للطرف الثاني.
2. يجب تحري الدقة والصدق والأمانة عند تعبئة بيانات هذه الإستمارة وأن تكون جميع المعلومات المدونة صحيحة ومراعاة مسئولية تحمل مخالفة ذلك.
3. يفضل تصوير الحادث من خلال كاميرا الهاتف المحمول أو أي كاميرا تصوير رقمية إن وجدت.
4. إذا تعددت المركبات المتسببة في الحادث أو المتضررة فتعبأ نسخ إضافية من هذه الإستمارة.
5. الطرف الذي يمتنع عن إخراج مركبته من الشارع بعد الحادث مباشرة يعتبر مرتكباً لمخالفة سير (تعهد تعطيل حركة السير).